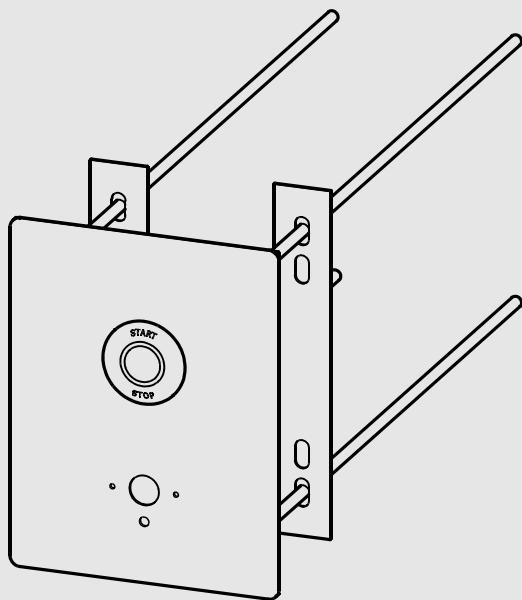
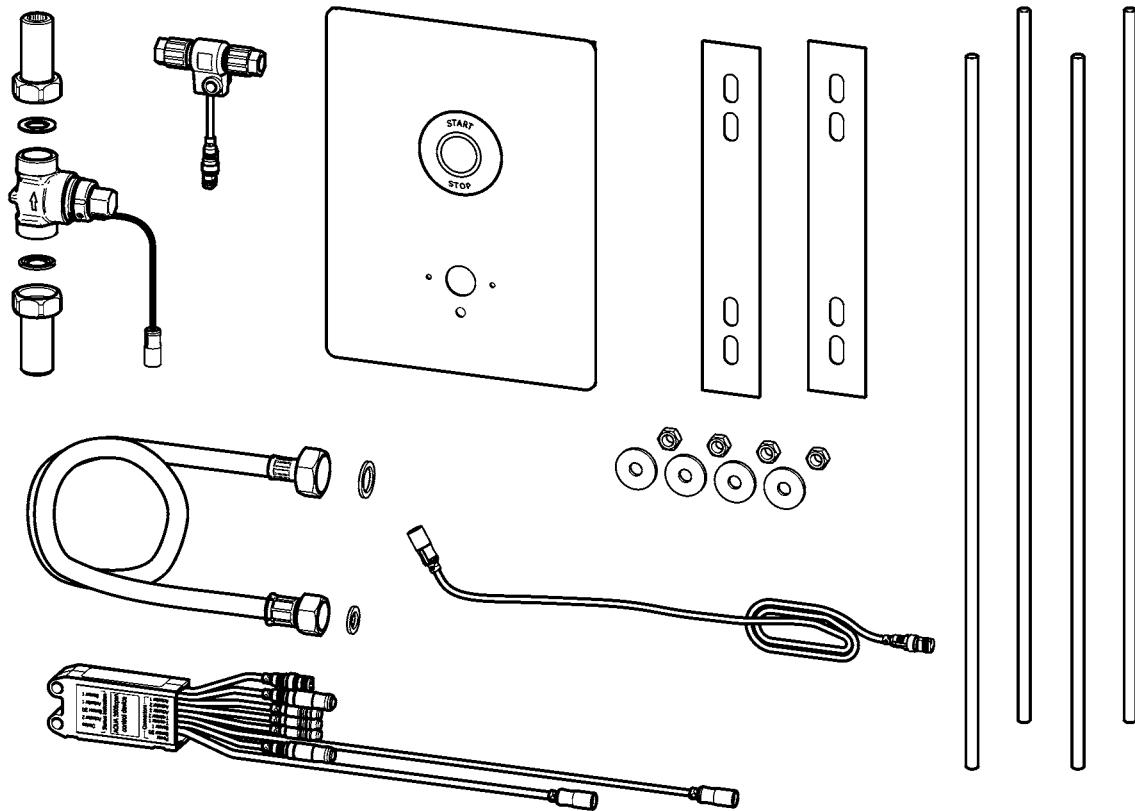


# F5

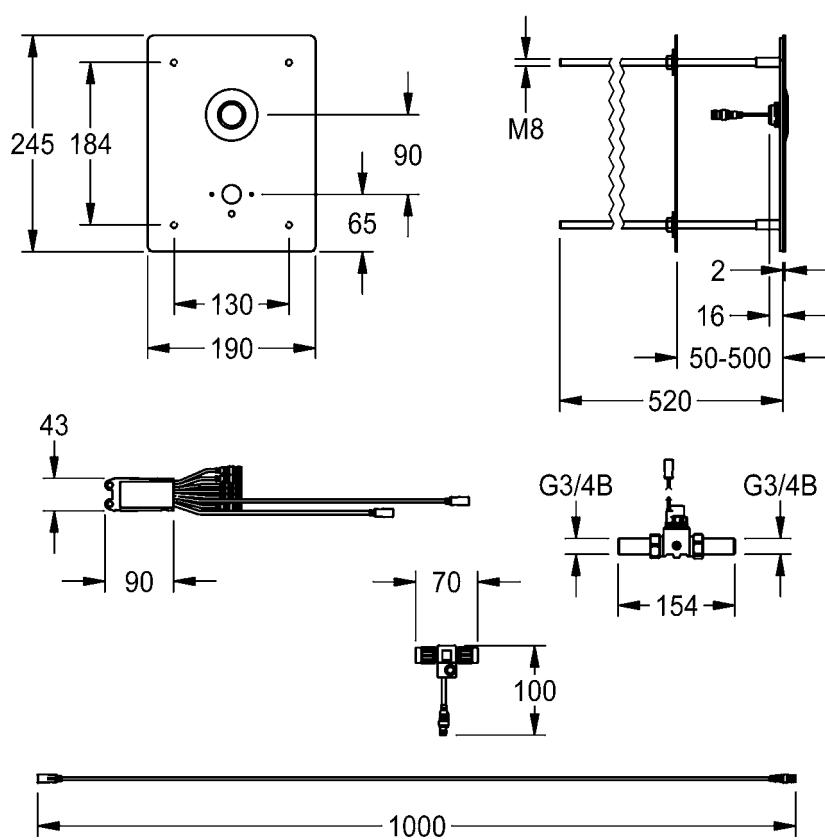
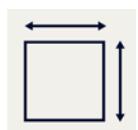


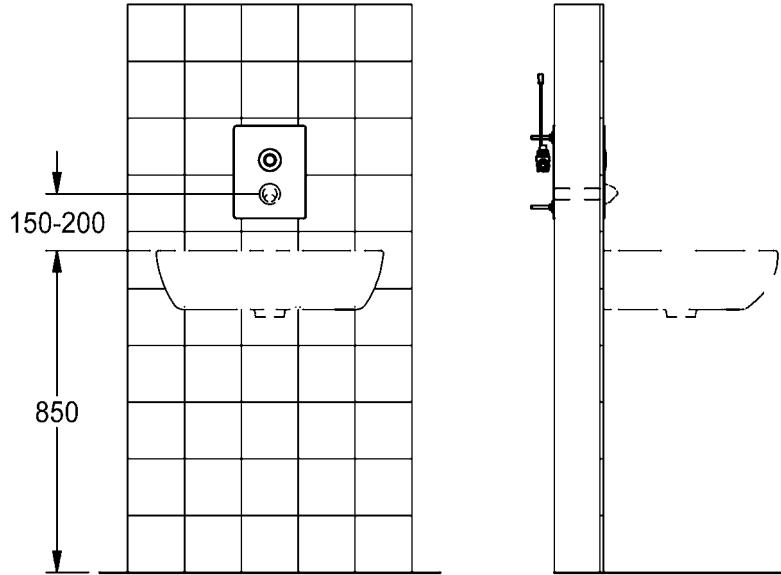
**F5EV1016**  
2030067882

DE	Montage- und Betriebsanleitung	Elektronik-Waschplatzarmatur
EN	Installation and operating instructions	Electronic washbasin tap
FR	Notice de montage et de mise en service	Robinetterie électronique pour
ES	Instrucciones de montaje y servicio	Grifería lavado electrónico
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Raccordo per lavabo elettronico
NL	Montage- en bedrijfsinstructies	Elektronische wastafelmengkraan
PL	Instrukcja montażu i obsługi	Elektroniczna armatura umywalko
SV	Monterings- och driftinstruktion	Elektronisk tvättställsblandare
CS	Návod pro montáž a provoz	Elektronic. umyvadlová armatura
FI	Asennus- ja käyttöohje	Elektroninen pesuallashana
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	



ID	
2030067882	03370





## EN Installation and operating instructions

### Important notes

- All work must be carried out in a de-energised state.
- Before installing flush piping system!
- The fitting must be operated only with original mesh filter!
- The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.
- The outlet must be ordered separately.

### Technical data

- Minimum flow pressure 1.0 bar
- Maximum operating pressure 10 bar
- Recommended flow pressure 1-5 bar
- Volume flow at 3 bar flow pressure 28 l/min
- Flow duration 10 s (adjustable)
- Supply voltage 24 V DC
- Power consumption 2,5 W
- Type of protection IP 59k (in assembled condition)

## DE Montage- und Betriebsanleitung

### Wichtige Hinweise

- Alle Arbeiten im spannungsfreien Zustand durchführen.
- Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- Armatur nur mit original Sieb betreiben!
- In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.
- Der Auslauf muss separat bestellt werden.

### Technische Daten

- Mindestfließdruck 1,0 bar
- Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- Empfohlener Fließdruck 1-5 bar
- Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck 28 l/min
- Fließzeit 10 s (einstellbar)
- Anschlussspannung 24 V DC
- Leistungsaufnahme 2,5 W
- Schutzart IP 59k (im zusammengebauten Zustand)

**PL**

## Instrukcja montażu i obsługi

### Ważne wskazówki

- Wszystkie prace przeprowadzać po odłączeniu zasilania elektrycznego.
- Przed instalacją przepłukać rury!
- Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami!
- Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

### Dane techniczne

- Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- Zalecane ciśnienie przepływu 1-5 barów
- Objętościowe natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów 28 l/min
- Czas przepływu 10 s (z możliwością ustawienia)
- Napięcie przyłączeniowe 24 V DC
- Pobór mocy 2,5 W
- Rodzaj ochrony IP 59k (w zmontowanym stanie)

**SV**

## Monterings- och driftinstruktion

### Viktiga informationer

- Genomför alla arbeten i spänningsslöst tillstånd.
- Spola igenom rörledningarna före installation!
- Använd armaturen endast med originalsilar!
- Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

### Tekniska data

- Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- Maximalt drifttryck 10 bar
- Rekommenderat hydrauliskt tryck 1-5 bar
- Volymstrom vid 3 bar hydrauliskt tryck 28 l/min
- Volymstrom ByFlyttid 10 s (inställbar)
- Anslutningsspänning 24 V DC
- Effektbehov 2,5 W
- Skyddsklass IP 59k (i hopsatt tillstånd)

**FR**

## Notice de montage et de mise en service

### Remarques importantes

- Effectuez tous les travaux quand le dispositif est hors tension.
- Rincer les conduites avant d'installer !
- Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres d'origine !
- En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

**CS**

## Návod pro montáž a provoz

### Důležité pokyny

- Veškeré práce vykonávejte ve stavu bez napětí.
- Před instalací potrubí propláchněte!
- Provozovat armaturu jen s originálními sítky!
- V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

## **Données techniques**

- Pression dynamique minimale 1,0 bar
- Pression de service maximale 10 bars
- Pression dynamique recommandée 1-5 bars
- Débit volumique pour 3 bars de pression dynamique 28 l/min
- Durée d'écoulement 10 s (réglable)
- Tension de raccordement 24 V DC
- Puissance absorbée 2,5 W
- Type de protection IP 59k (à l'état assemblé)

## **Technické údaje**

- Minimální průtočný tlak 1,0 bar
- Maximální provozní tlak 10 bar
- Doporučený průtočný tlak 1-5 bar
- Průtok při průtoku 3 bar 28 l/min
- Doba průtoku 10 s (nastavitelná)
- Přípojné napětí 24 V DC
- Příkon 2,5 W
- Krytí IP 59k (ve smontovaném stavu)

**ES**

## **Instrucciones de montaje y servicio**

### **Indicaciones importantes**

- Todos los trabajos deben realizarse con la tensión de alimentación desconectada.
- ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices originales!
- En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

### **Datos técnicos**

- Presión mínima de flujo 1,0 bar
- Presión máxima de servicio 10 bares
- Presión de flujo recomendada 1-5 bares
- Flujo volumétrico con 3 bares de presión de flujo 28 l/min
- Tiempo de corriente 10 s (ajustable)
- Tensión de conexión 24 V DC
- Consumo de potencia 2,5 W
- Modo de protección IP 59k (en estado montado)

**FI**

## **Asennus- ja käyttöohje**

### **Tärkeitä ohjeita**

- Kaikki työt on tehtävä jännitteettömälle järjestelmälle.
- Huuhtele putkijohdot ennen asennusta!
- Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien!
- Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

### **Tekniset tiedot**

- Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- Suurin käyttöpaine 10 bar
- Suositeltava virtauspaine 1-5 bar
- Tilavuusvirta 3 barin virtauspaineella 28 l/min
- Juoksuaika 10 s (säädetävissä)
- Verkkojännite 24 V DC
- Tehonkulutus 2,5 W
- Suojaustapa IP 59k (kootussa tilassa)

**IT**

## Istruzioni per il montaggio e l'uso

### Avvertenze importanti

- Eseguire tutti i lavori fuori tensione.
- Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri originali!
- Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

### Specifiche tecniche

- Pressione idraulica min. 1,0 bar
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Pressione idraulica consigliata 1-5 bar
- Portata volumetrica a 3 bar di pressione idraulica 28 l/min
- Durata di flusso da 10 s (impostabile)
- Tensione di allacciamento 24 V DC
- Potenza assorbita 2,5 W
- Tipo di protezione IP 59k (Nello stato montato)

**RU**

## Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

### Важные указания

- Выполняйте все работы при отключенном напряжении.
- Перед инсталляцией промыть трубы!
- Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами!
- Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

### Технические характеристики

- Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- Максимальное рабочее давление 10 бар
- Рекомендуемый гидравлический напор 1-5 бар
- Объёмный расход при гидравлическом напоре 3 бар 28 л/мин
- Время протекания 10 сек. (регулируемое)
- Напряжение питающей сети 24 В постоянного тока
- Потребляемая мощность 2,5 Вт
- Вид защиты IP 59k (в собранном состоянии)

**NL**

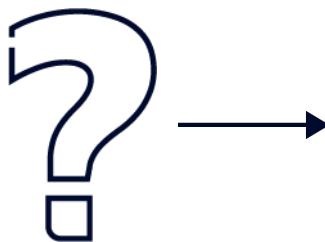
## Montage- en bedrijfsinstructies

### Belangrijke aanwijzingen

- Alle werkzaamheden in spanningsloze toestand uitvoeren.
- Voor installatie buisleidingen spoelen!
- Armatuur alleen met originele zeven gebruiken!
- Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

### Technische gegevens

- Minimale dynamische druk 1,0 bar
- Maximale werkdruk 10 bar
- Aanbevolen dynamische druk 1-5 bar
- Volumestroom bij 3 bar dynamische druk 28 l/min
- Stromingstijd 10 s (instelbaar)
- Aansluitspanning 24 V DC
- Opgenomen vermogen 2,5 W
- Veiligheidsgraad IP 59k (in gemonteerde toestand)

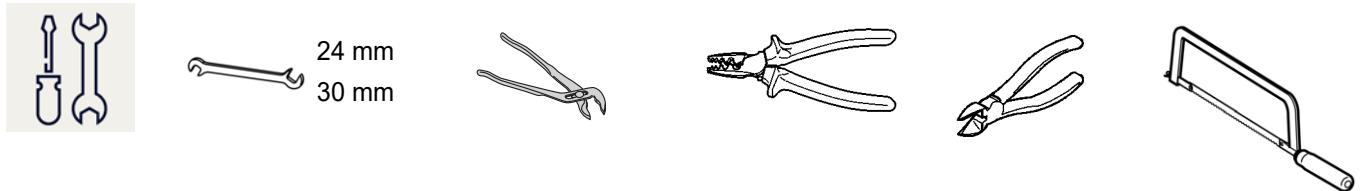


## 1. Montage

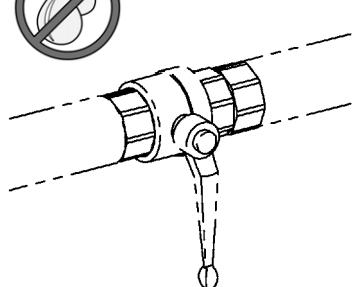
EN Installation  
FR Montage  
ES Montaje  
IT Montaggio

NL Montage  
PL Montaż  
SV Montering

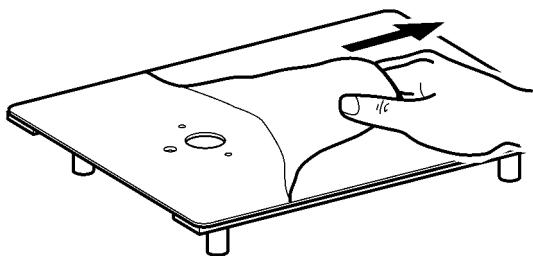
CS Montáž  
FI Asennus  
RU Монтаж



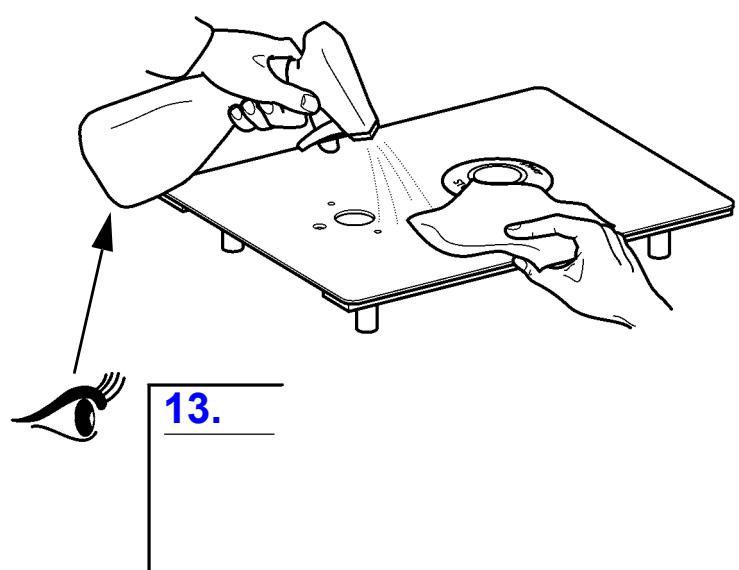
**1**

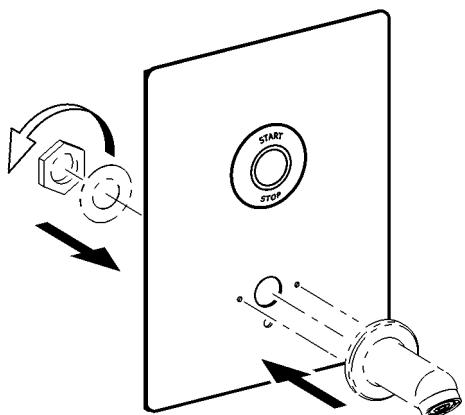
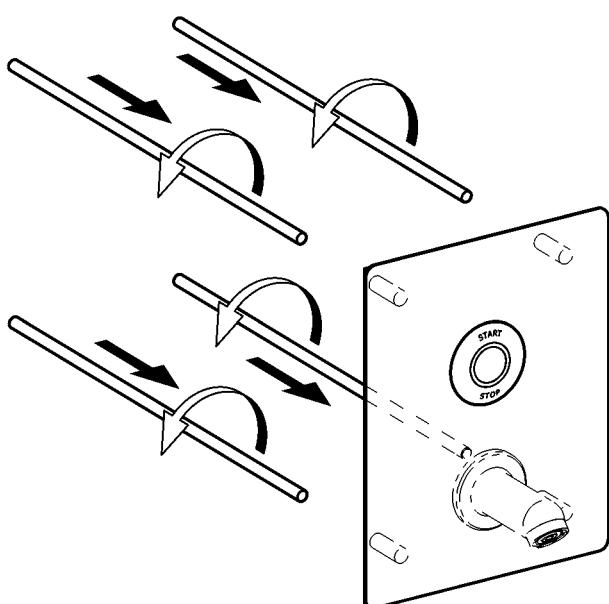
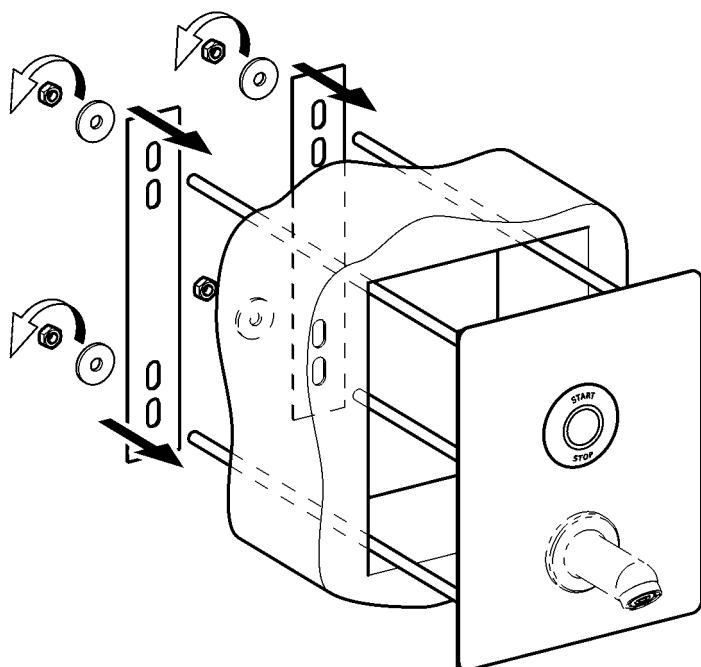


**2**

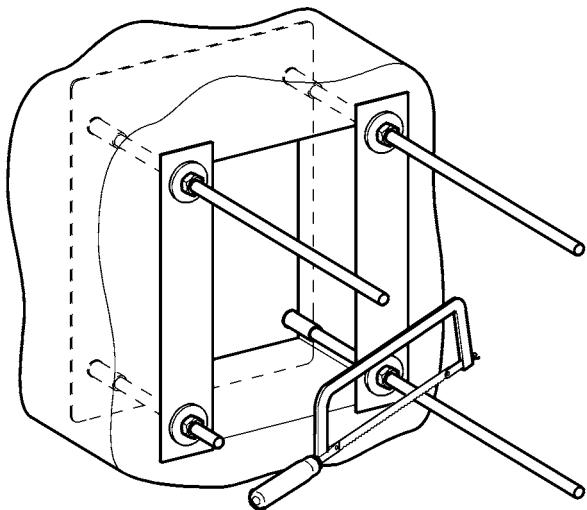


**3**

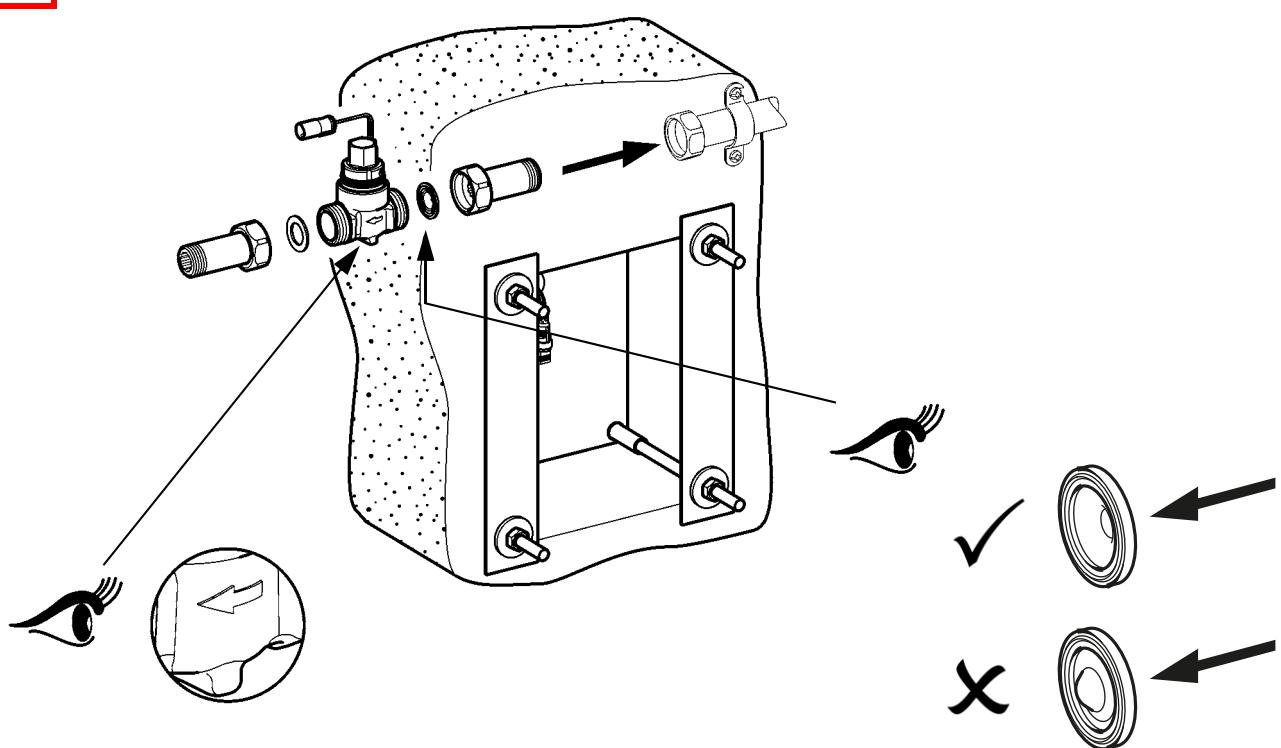


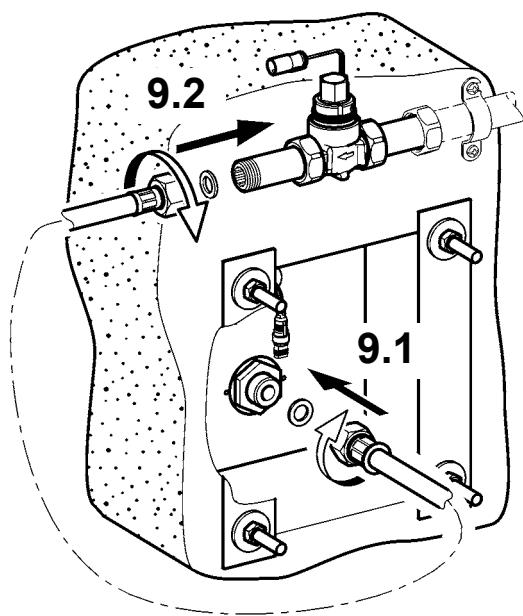
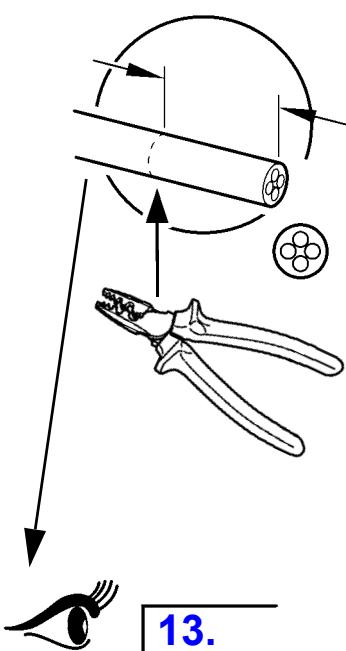
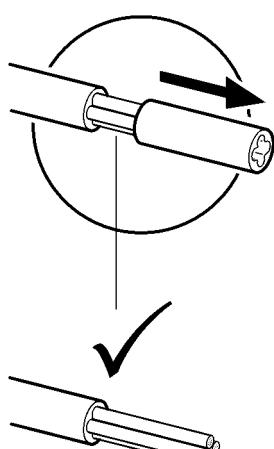
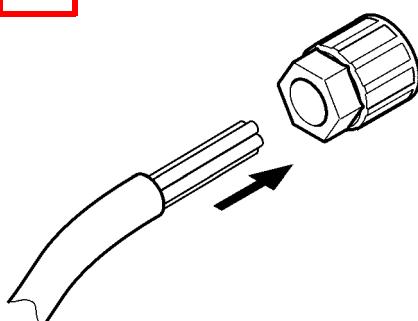
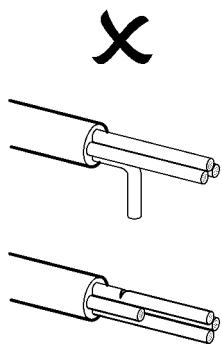
**4****5****6**

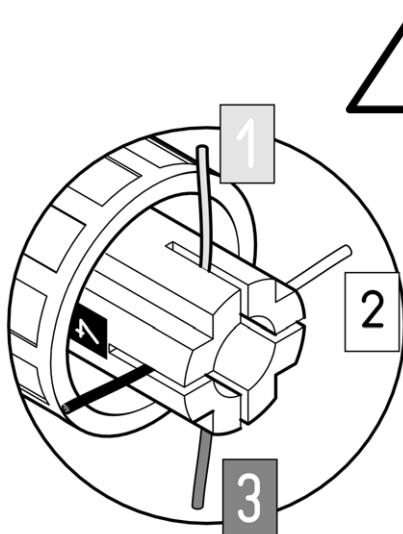
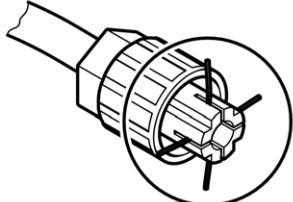
**7**



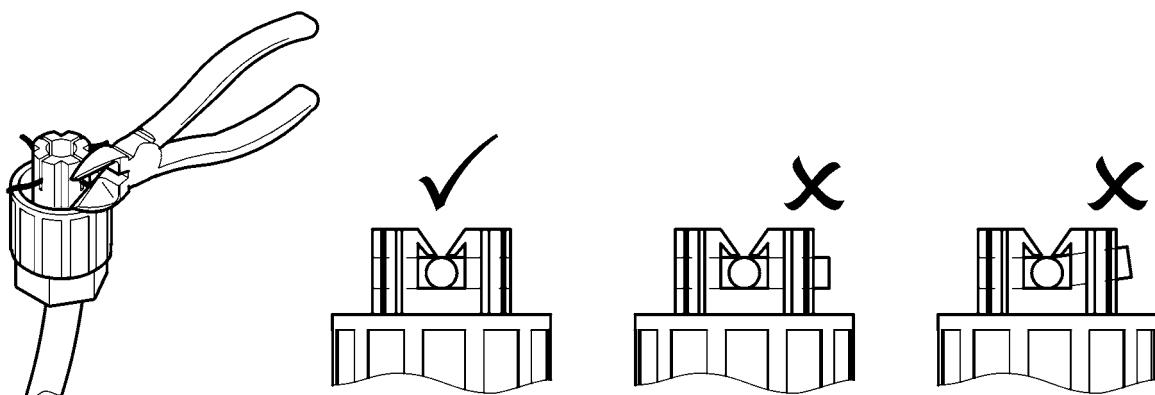
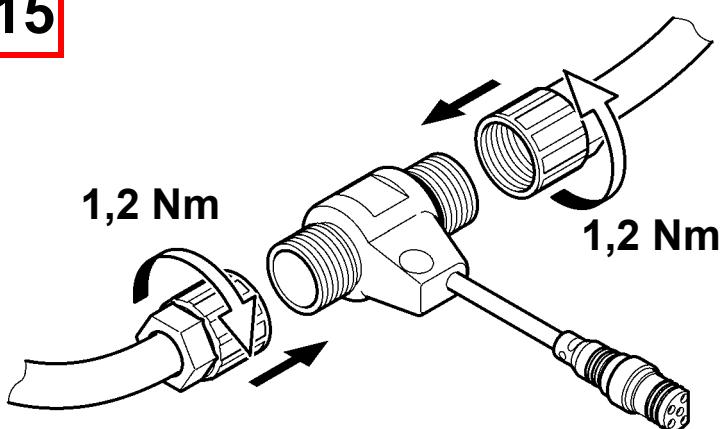
**8**

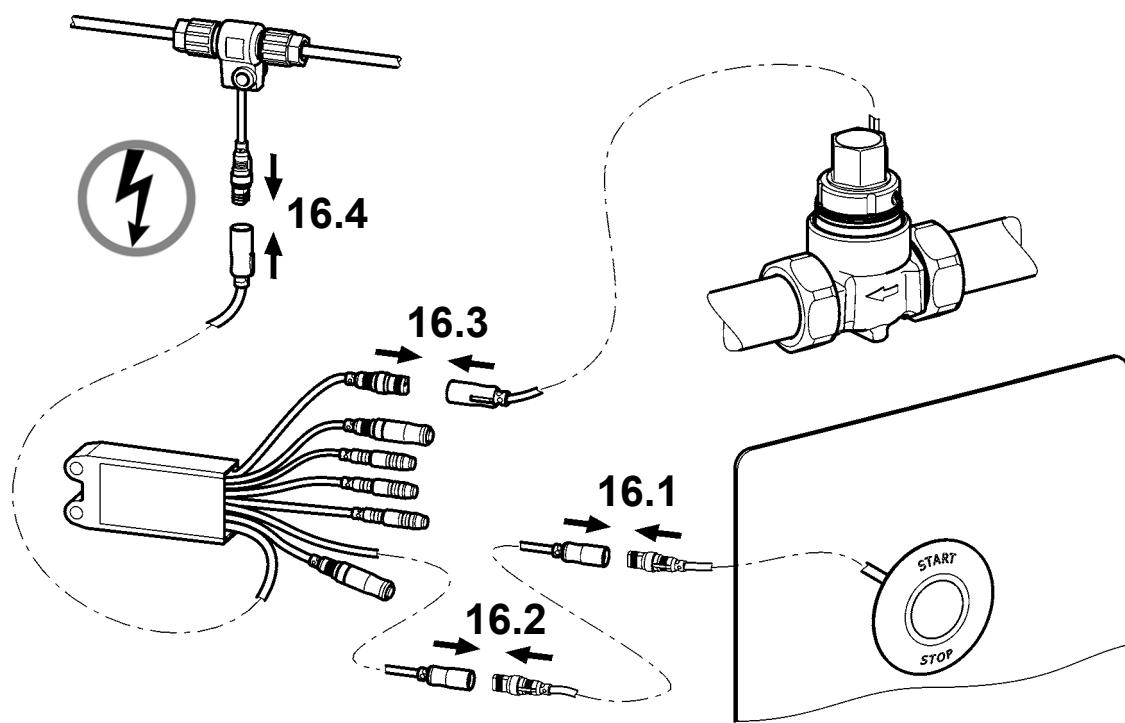
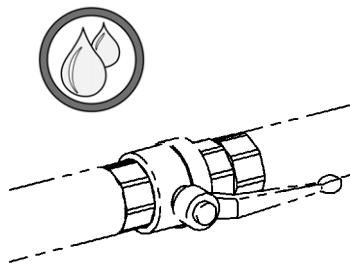


**9****10****11****12****13.**

**13**

1	brown	red
2	white	white
3	blue	blue
4	black	black

**14****15**

**16****17**

## 2. Funktion

EN Function

FR Fonctionnement

ES Función

IT Funzionamento

NL Werking

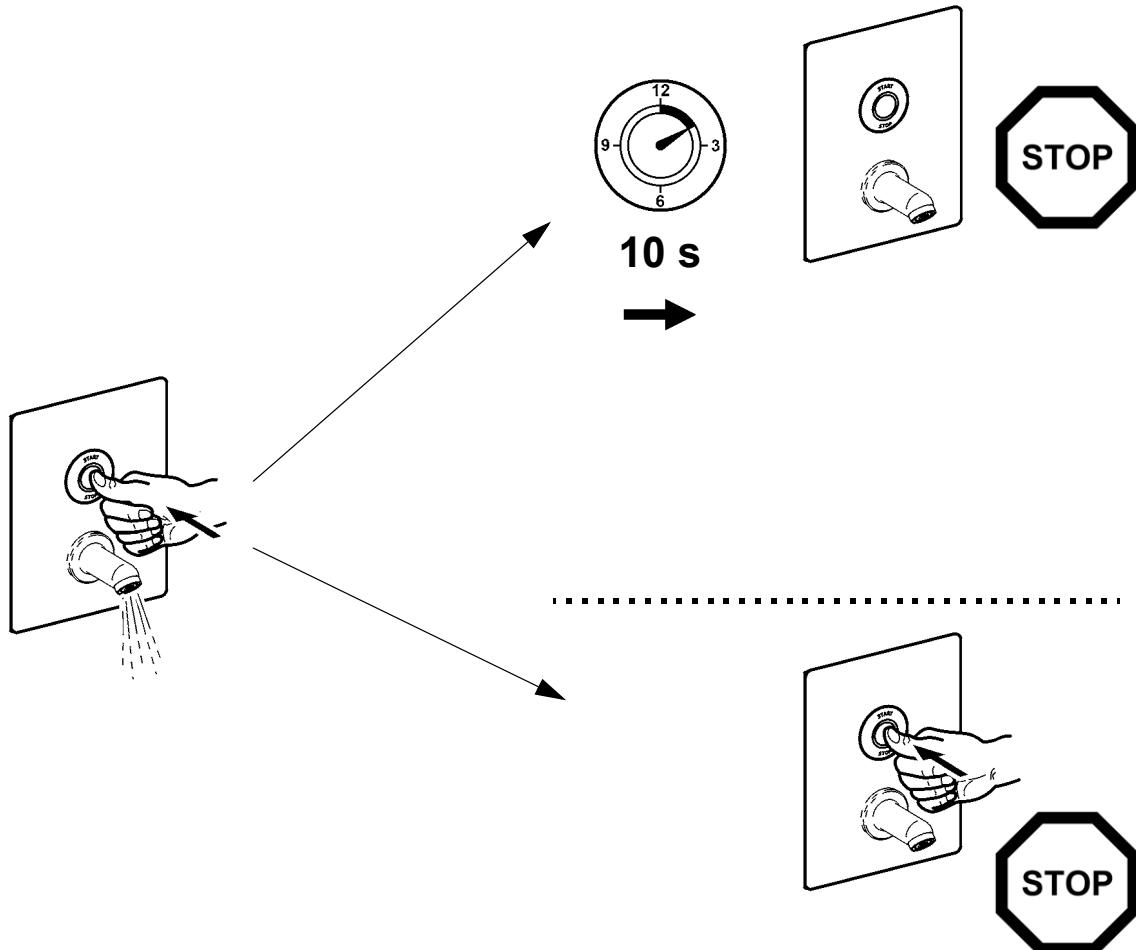
PL Funkcja

SV Funktion

CS Funkce

FI Toiminto

RU Функционирование



### 3. Hygienespülung ein- / ausschalten

EN Switching hygiene flushing on/off	NL Hygiënische spoeling in-/uitschakelen	CS Zapněte/vypněte hygienické propláchnutí
FR Activer/désactiver le rinçage hygiénique	PL Włączyć/wyłączyć spłukiwanie higieniczne	FI Hygieniahuuhtelun pääle-/ pois päältäkytkeminen
ES Activar/Desactivar el aclarado higiénico	SV Koppla hygienspolningen till / från	RU Гигиеническое промывание включить/выключить
IT Attivare/disattivare lo sciacquo igienico		

#### EN

- Ensure open outlet.
- After 24h of non-use, water flows 30 s

#### DE

- Freien Auslauf gewährleisten.
- Nach 24 h Nichtbenutzung fließt 30 s Wasser.

#### FR

- Garantir un écoulement libre.
- L'eau s'écoule pendant 30 s. après 24 h de non utilisation.

#### ES

- Garantizar una salida libre.
- Si no se realiza ningún uso durante 24 horas, fluye agua durante 30 segundos.

#### IT

- Garantire l'erogazione libera.
- Dopo 24h di inutilizzo scorre acqua per 30 s.

#### NL

- Vrije uitloop garanderen.
- Na 24 uur niet te zijn gebruikt stroomt er gedurende 30 s. water.

#### PL

- Zapewnić swobodny wylot.
- Po 24 godz. niekorzystania przez 30 s. wypływa woda.

#### SV

- Garantera fritt avlopp.
- Vatten flyter 30 s efter 24 timmars användningspaus.

#### CS

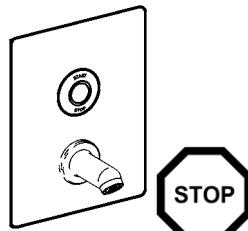
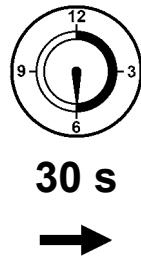
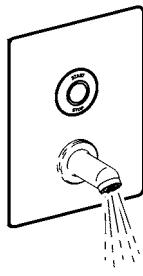
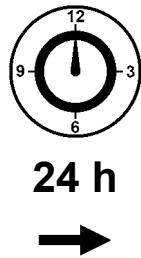
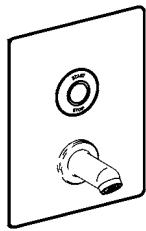
- Zajistěte volný odtok.
- Při nepoužívání 24 h nechte 30 s téct vodu.

#### FI

- Vapaan virtauksen takaaminen.
- Käytämättömänä 24 h jälkeen virtaa vettä 30 s.

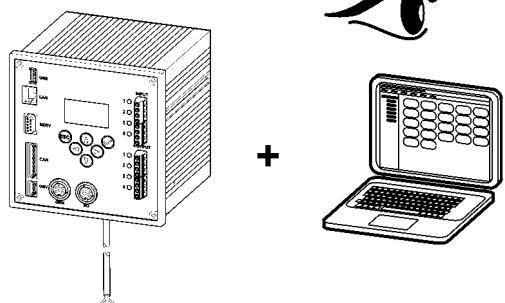
#### RU

- Обеспечить беспрепятственный слив
- После того, как устройство не используется в течение 24 ч, в течение 30 сек течёт вода.





## A3000 open



### 4. Reinigungsabschaltung einschalten

EN Switch on cleaning switch-off

NL Inschakelen van de reiniging shutdown

CS Vypínač pro čištění

FR Activer l'arrêt de nettoyage

PL Włączanie wyłączenia na czas czyszczenia

FI Aktivoida pesuseisokkien

ES Activar el apagado de limpieza

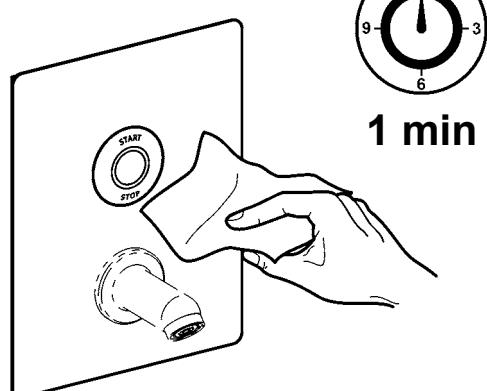
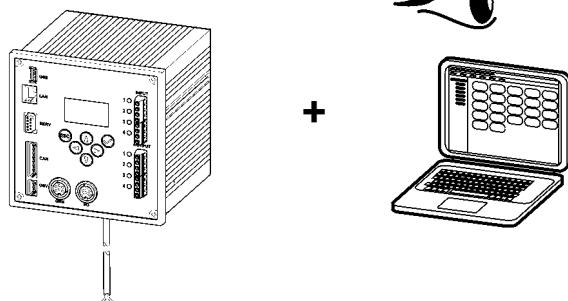
SV Aktivera rengöringsavstängning

RU активировать чистка завершение работы

IT Attivare dello spegnimento per pulizia



## A3000 open



## 5. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration

FR Régler la durée d'écoulement

ES Ajustar el tiempo de flujo

IT Impostazione della durata di flusso

NL Stromingstijd instellen

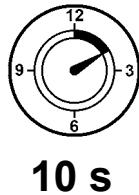
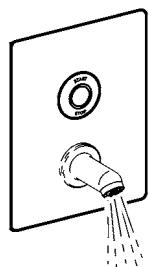
PL Ustawić czas przepływu

SV Ställa in flytförmligan

CS Nastavit dobu průtoku

FI Aseta virtausaika

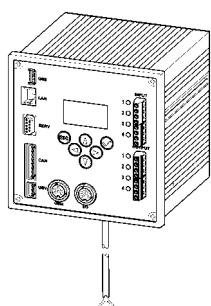
RU Регулировка времени истечения



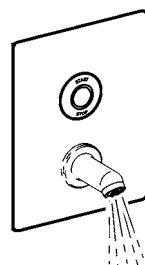
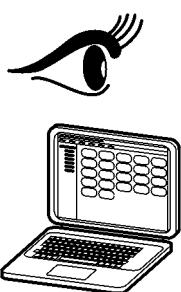
**10 s**



**A3000 open**



+



**1 – 255 s**

## 6. Hygienespülung einstellen

EN Setting the hygiene flush	NL Instellen van de hygiënespoeling	CS Nastavení hygienického proplachování
FR Réglage de la rinçage d'hygiène	PL Ustawianie spłukiwania higienicznego	FI Hygieniahuuhtelun säättäminen
ES Ajuste del higiene enjuague	SV Ställa in hygienspolning	RU установив гигиена смыва
IT Impostare lo igiene risciacquo		

### EN

- A: Interval adjustable in h
- B: Flow duration adjustable in s

### DE

- A: Intervall einstellbar in h
- B: Fließzeit einstellbar in s

### FR

- A: intervalle réglable en h
- B: durée d'écoulement réglable en s

### ES

- A: Intervalo ajustable en horas
- B: Tiempo de flujo activable en seg

### IT

- A: intervallo impostabile in h
- B: durata di flusso impostabile in s

### NL

- A: Interval instelbaar in u
- B: Stromingstijd instelbaar in s

### PL

- A: odstęp czasu regulowany w godzinach
- B: czas przepływu regulowany w sekundach

### SV

- A: Intervall kan ställas in i timmar
- B: Flödestid kan ställas in i sekunder

### CS

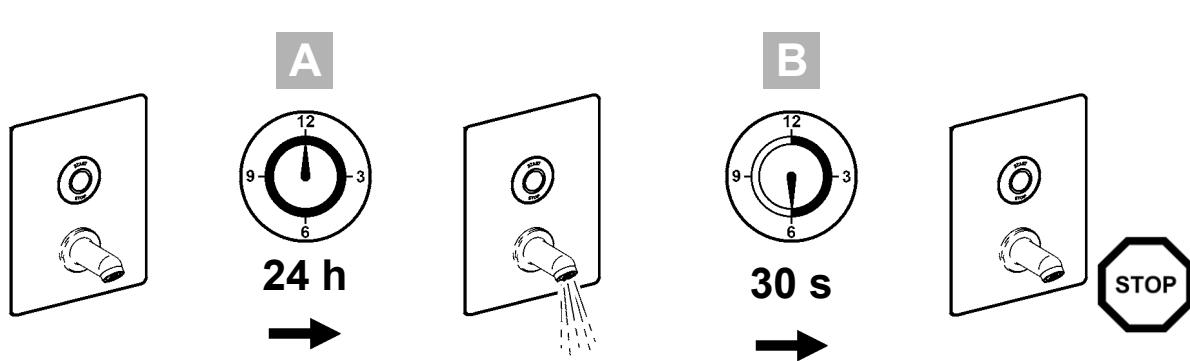
- A: Interval s nastavením v h
- B: Doba průtoku s nastavením v s

### FI

- A: Aikaväli, asetettavissa h
- B: Virtausaika, asetettavissa s

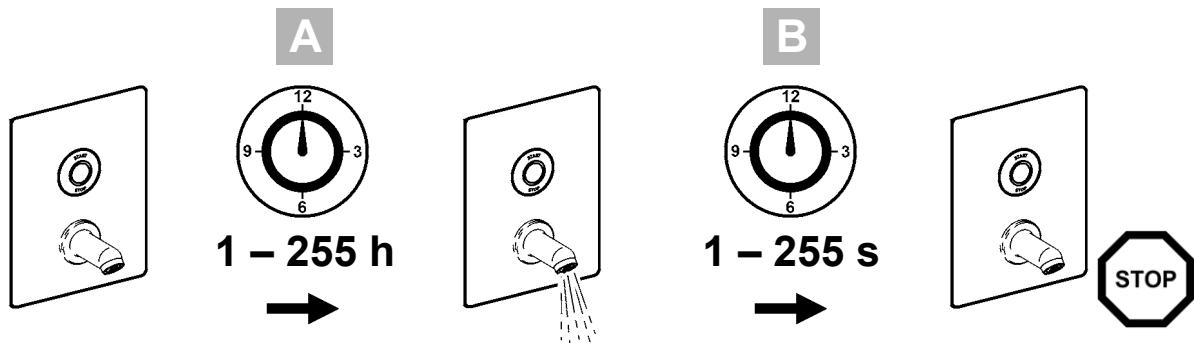
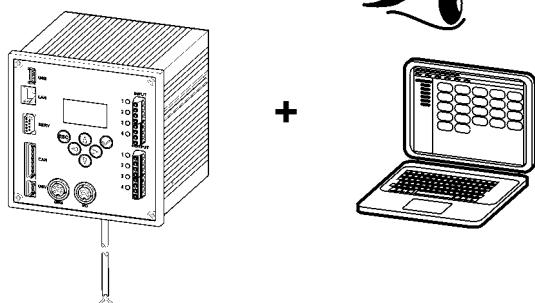
### RU

- A: интервал задается в ч
- B: время течения задается в сек





## A3000 open



## 7. Reinigungsabschaltung einstellen

EN Set the range

FR Régler le rayon d'action

ES Regular el alcance

IT Impostare la portata

NL Actieradius instellen

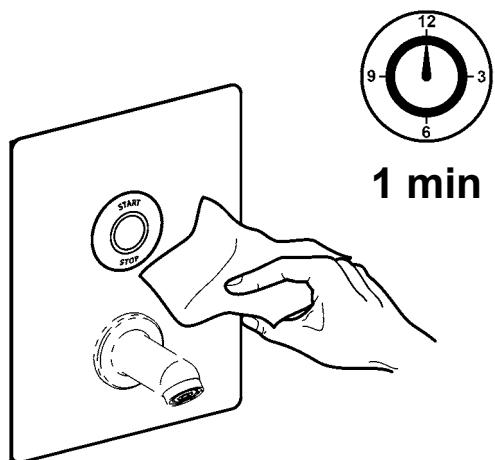
PL Ustawienie zasięgu

SV Ställa in räckvidden

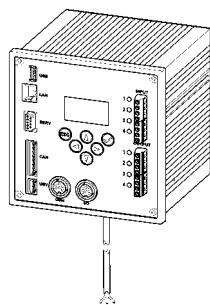
CS Nastavení dosahu

FI Aseta ulottuma

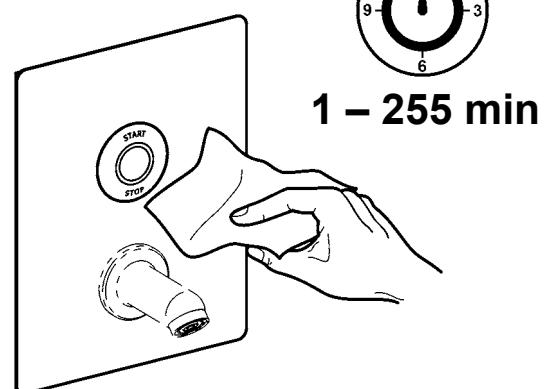
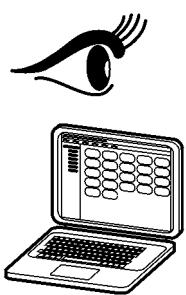
RU установить диапазон значений



A3000 open



+



## 8. Wartung

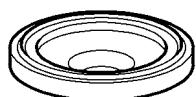
EN Maintenance  
FR Maintenance  
ES Mantenimiento  
IT Manutenzione

NL Onderhoud  
PL Konserwacja  
SV Underhåll

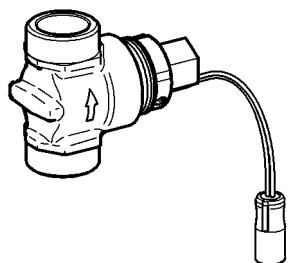
CS Varování  
FI Huolto  
RU Техническое обслуживание



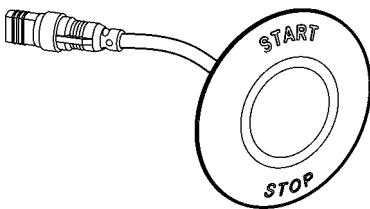
9.



10.



11.



## 9. Sieb wechseln

EN Replace the filters

FR Remplacement les filtres

ES Cambiar los tamices

IT Sostituire i filtri

NL Zeven vervangen

PL Wymiana sit

SV Byt filter

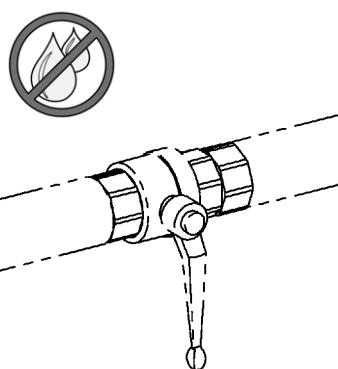
CS Vyměňte síto

FI Siivilän vaihto

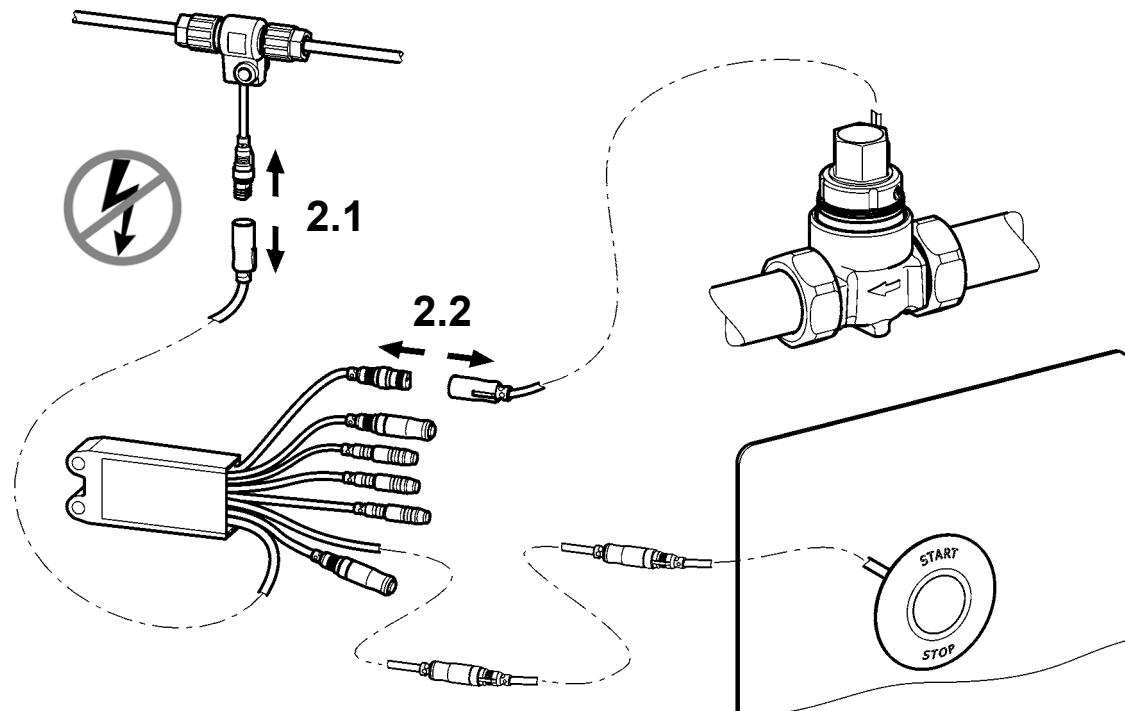
RU Сменить сеточки



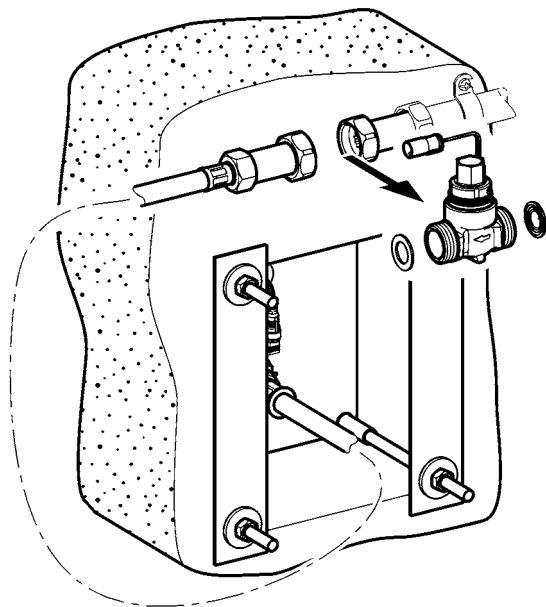
**1**



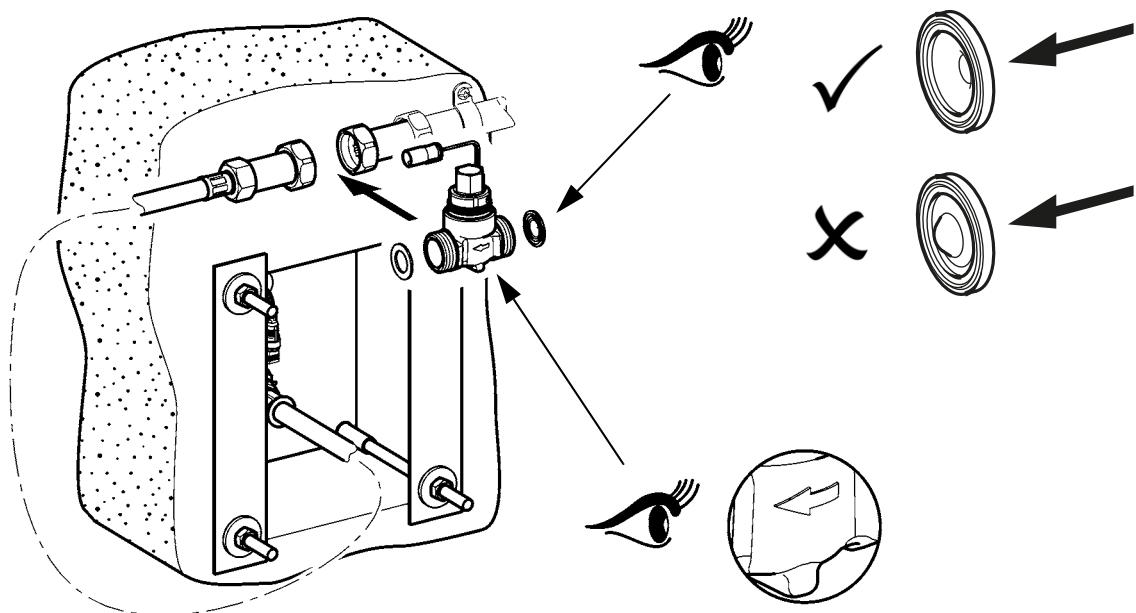
**2**

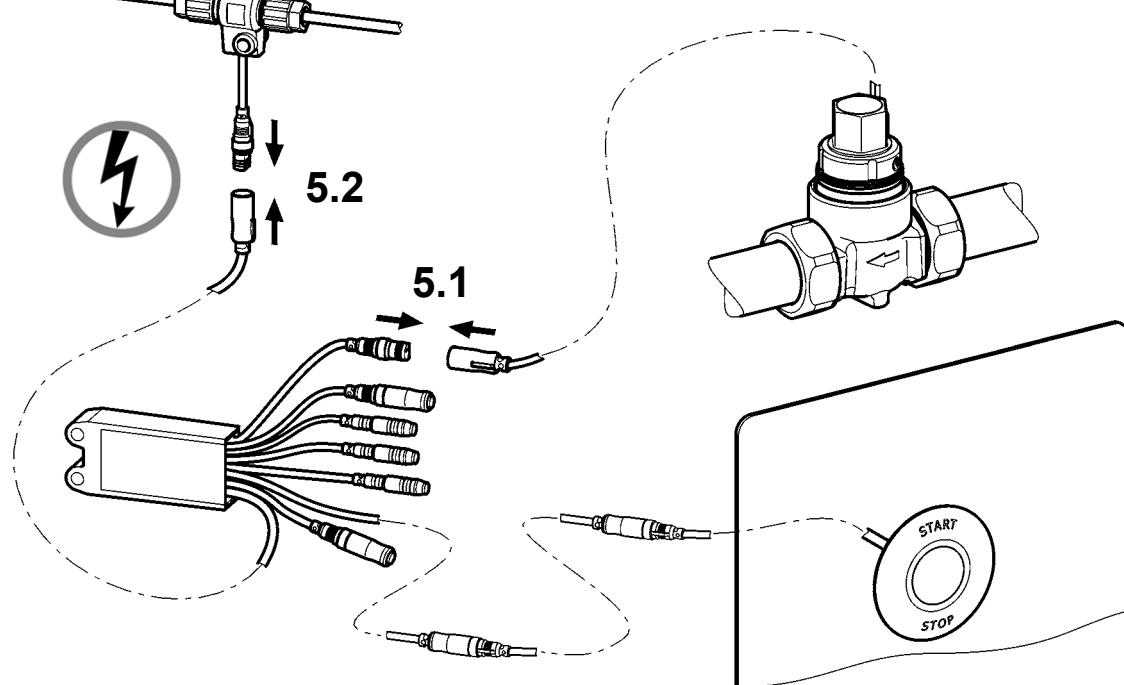
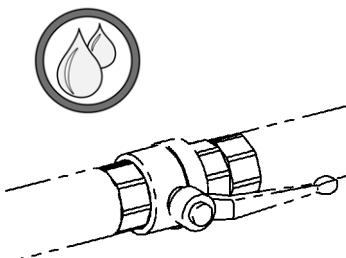


**3**



**4**



**5****6**

## 10. Magnetventilkartusche wechseln

EN Replacing the solenoid valve cartridge

NL Magneetventielpatroon verandering

CS Výměna kartuše s magnetickým ventilem

FR Remplacement de la cartouche d'électrovanne

PL Wymiana wkładu zaworu elektromagnetycznego

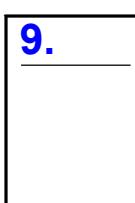
FI Magneettiventtiilipanoksen vaihtaminen

ES Cambiar cartucho de la válvula electromagnética

SV Byta magnetventilpatron

RU Замена картриджа электромагнитного клапана

IT Sostituzione della cartuccia della valvola elettromagnetica



## 11. Piezo-Taster wechseln

EN Replace piezo button

FR Changer le bouton piézo

ES Cambiar el pulsador piezoelectrónico

IT Cambiare il pulsante piezoelettrico

NL Piëzo-druktoets vervangen

PL Wymienić przycisk piezoelektryczny

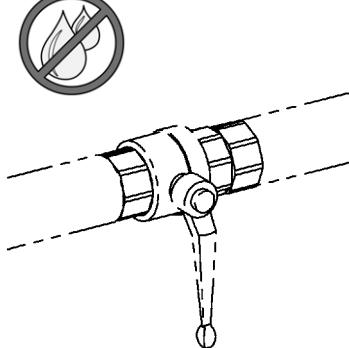
SV Byt piezo-tryckknapp

CS Vyměňte piezo spínač

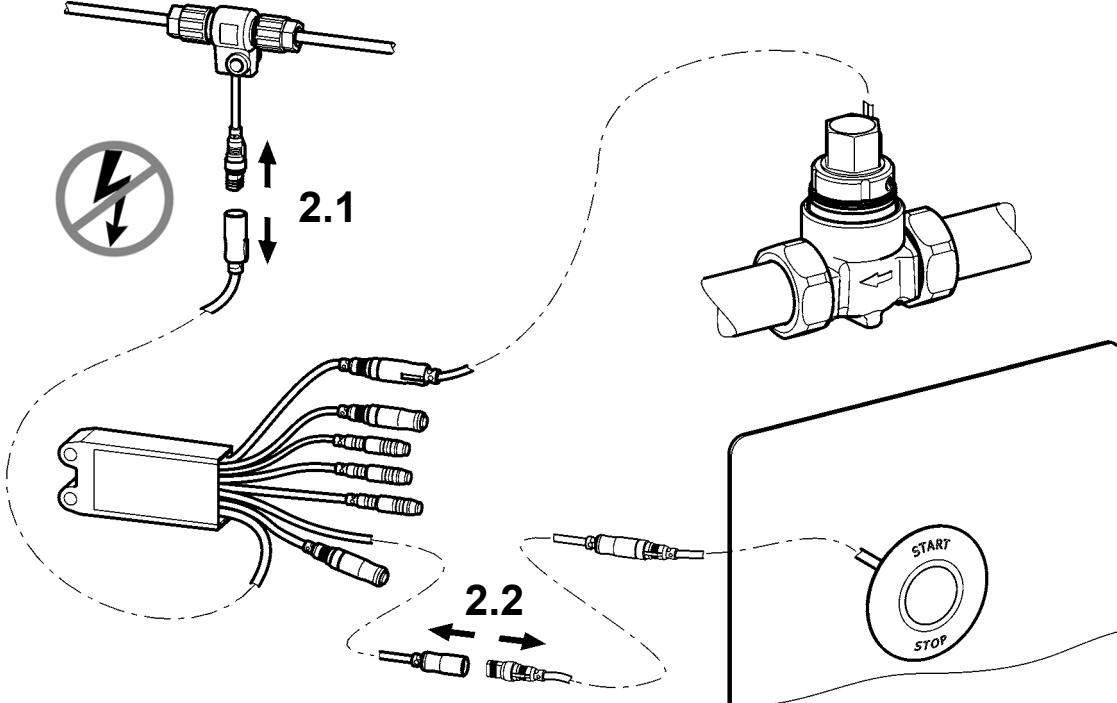
FI Pietsopainike vaihto

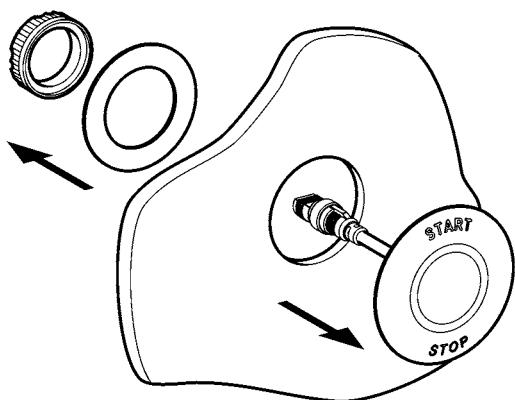
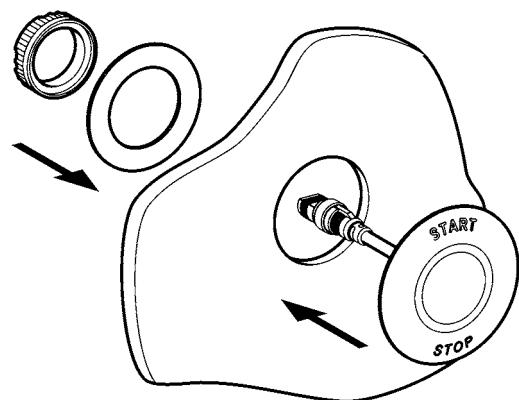
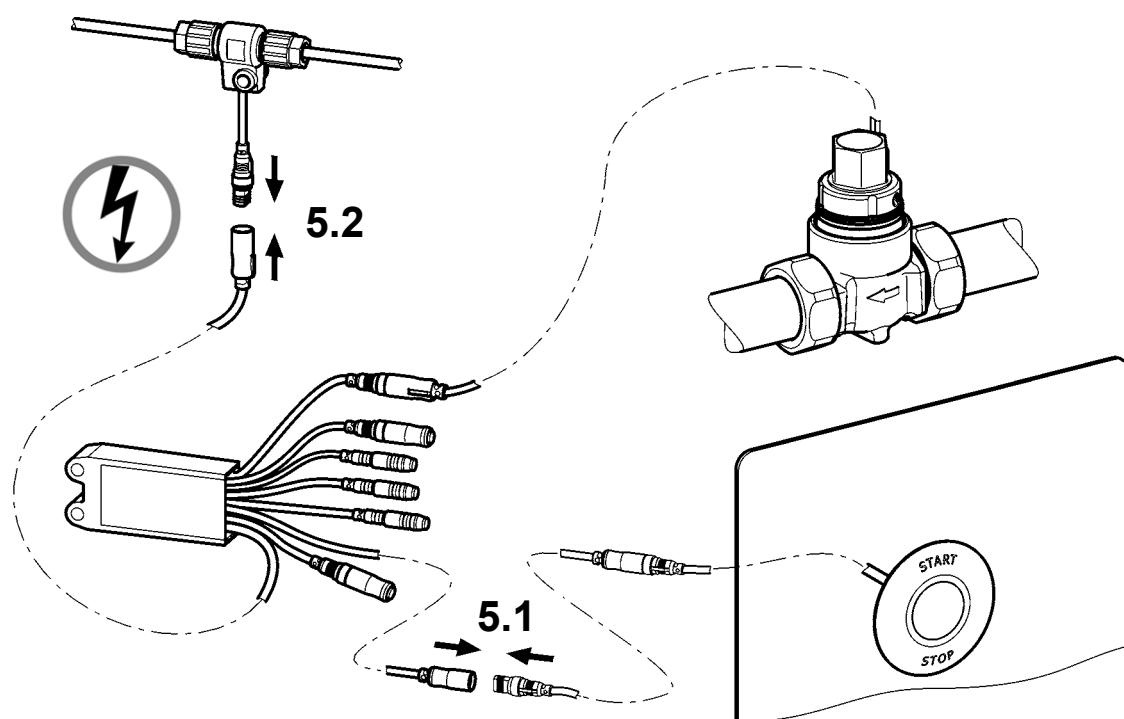
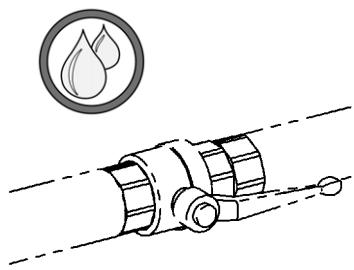
RU Замена Пьезовыключатель

**1**



**2**



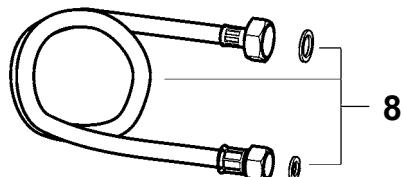
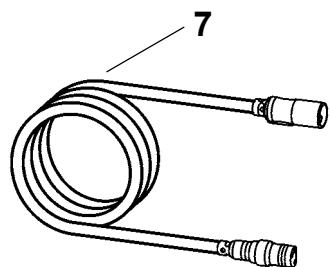
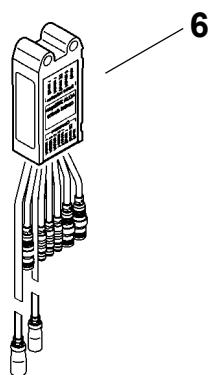
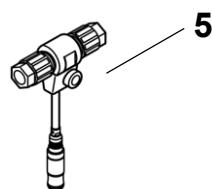
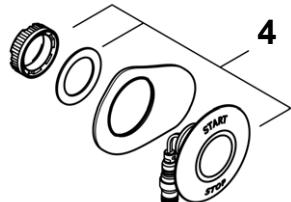
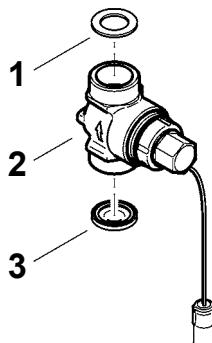
**3****4****5****6**

## 12. Ersatzteile

EN Replacement parts  
 FR Pièces de rechange  
 ES Piezas de recambio  
 IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen  
 PL Części zamienne  
 SV Reservdelar

CS Náhradní díly  
 FI Varaosat  
 RU Запчасти



- 1 .....2000104654 <sup>a)</sup>  
ASEX9011
- 2 .....2000101328  
ZAQUA032
- 3 .....2000104706 <sup>a)</sup>  
ASXX9011
- 4 .....2000104441  
EAT3O0001
- 5 .....2000100853  
ZAQUA075
- 6 .....3600001890  
EA3OP0160
- 7 .....2000105694  
ZA3OP0004
- 8 .....2030014106  
ASXX9031

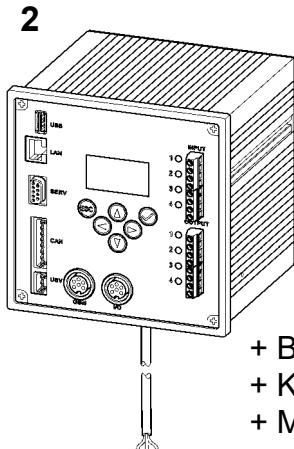
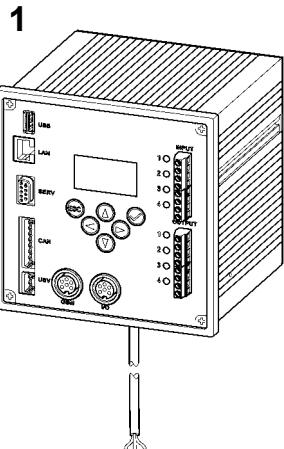
EN a) 10 pieces	ES a) 10 piezas	PL a) 10 sztuk	FI a) 10 kappaletta
DE a) 10 Stück	IT a) 10 pezzi	SV a) 10 styck	RU a) 10 штук
FR a) 10 pièces	NL a) 10 stuk	CS a) 10 kusů	

## 13. Zubehör

EN Accessories  
FR Accessoire  
ES Accesorios  
IT Accessori

NL Toebehoren  
PL Akcesoria  
SV Tillbehör

CS Príslušenství  
FI Lisävarusteet  
RU принадлежности



1 ..... 2000108123  
ZA3OP0011

2 ..... 2030016282  
ZA3OP0022

**3 ..... 100 m:**  
2000104272  
ZAQUA011  
**25 m:**  
2000104274  
ZAQUA012

**4 ..... 100 m:**  
2000100801  
ZAQUA077  
**25 m:**  
2000100852  
ZAQUA078

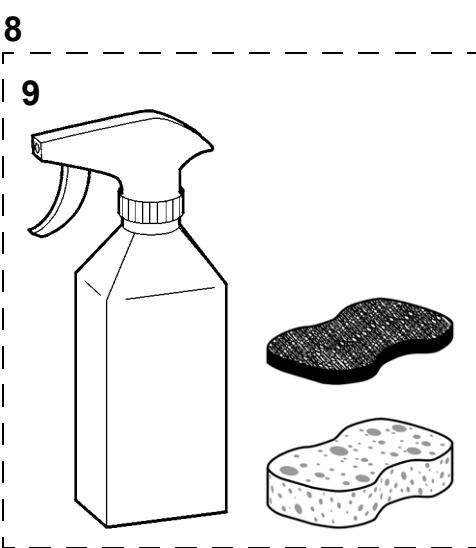
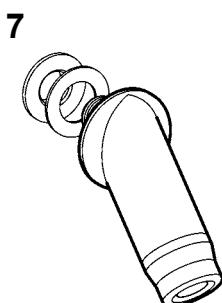
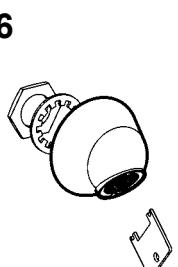
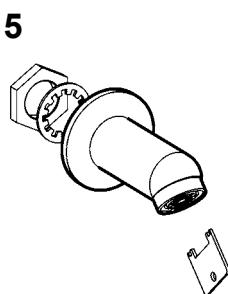
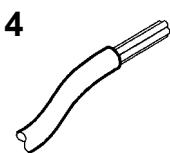
5 ..... 2030071655  
ACXX1008

6 ..... 2030071654  
ACXX1009

7 ..... 2030071663  
ACXX1010

8 ..... 2000109019  
ZWSPL0024

**9 ..... 0,5 l:**  
2000105091  
ZWSPL0023



## Notizen

EN Notes  
FR Notes  
ES Notas  
IT Annotazioni

NL Notities  
PL Uwagi  
SV Notiser

CS Poznámky  
FI Muistiinpanot  
RU Примечания

## Notizen

EN Notes  
FR Notes  
ES Notas  
IT Annotazioni

NL Notities  
PL Uwagi  
SV Notiser

CS Poznámky  
FI Muistiinpanot  
RU Примечания

## Notizen

EN Notes  
FR Notes  
ES Notas  
IT Annotazioni

NL Notities  
PL Uwagi  
SV Notiser

CS Poznámky  
FI Muistiinpanot  
RU Примечания

**Australia**

PR Kitchen and  
Water Systems Pty Ltd  
Dandenong South VIC 3175  
Phone +61 3 9700 9100

**Austria**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &  
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH  
9320 Aalst; Belgium  
Phone NL +31 (0) 492 728 224  
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

**Czech Republic**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 309

**Germany**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde  
Phone +49 3378 818 0

**Italy**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Numero Verde +39 800 789 233

**Middle East**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**Poland**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +48 58 35 19 700

**Spain**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 211

**Switzerland & Liechtenstein**

KWC Group Management AG  
5726 Unterkulm, Switzerland  
Phone +41 62 768 69 00

**Turkey**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**United Kingdom**

KWC DVS Ltd - Northern Office  
Barlborough S43 4PZ  
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office  
Paignton TQ4 7TW  
Phone +44 1803 529 021

**EAST EUROPE**

Bosnia Herzegovina  
Bulgaria | Croatia  
Hungary | Latvia  
Lithuania | Romania  
Russia | Serbia | Slovakia  
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 261

**SCANDINAVIA & ESTONIA**

Finland | Sweden | Norway  
Denmark | Estonia

KWC Northern Europe Oy  
6850 Naarajärvi, Finland  
Phone +358 15 34 111

**OTHER COUNTRIES**

**KWC Austria GmbH**  
**6971 Hard, Austria**  
**Phone +43 5574 6735 0**

